



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

韩
语

한국어 읽기

韩国语阅读教程

总主编 李光在
主编 沈在弼
副主编 冯婷 徐东赫

一



高等教育出版社
Higher Education Press



十五 普通高等教育“十一五”国家级规划教材

韩

要監容內

编者

池如亮 徐香娥 金润京 张莹明 王宇 樊善升 张善升 丁斓

总主编 李光在
主编 沈在弼
副主编 冯婷 徐东赫

韩国语阅读教程

한국어 읽기

一

购书请拨打电话 010-58581118

封面设计 杜明
责任编辑 王琳

责任编辑 王琳
校对 孙永梅

责任编辑 王琳
校对 孙永梅

010-38281118 编辑热线

800-810-0328 读者服务

http://www.hbq.com.cn 网址

http://www.hbq.com.cn 网址

http://www.hbq.com.cn 网址

http://www.hbq.com.cn 网址

http://www.hbq.com.cn 网址

2008年1月第1版

2008年1月第1版

22.80元

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版

100150 出版



高等教育出版社
Higher Education Press

内容提要

普通高等教育“十一五”国家级规划教材《韩国语阅读教程》系列教材为提高韩国语学习者的阅读和理解能力而编写, 也包括了韩国文化方面的一些内容。教材形式上选取了日记、书信、新闻报道等韩国语学习者在日常生活中经常接触并可以使用的题材, 也适当选取了可以了解韩国文化的民间传说或传统游戏方面的内容。本系列教材由易到难, 共分4册。第一册为初级水平, 第二册为初级水平向中级水平的过渡阶段, 第三册为中级水平向高级水平的过渡阶段, 第四册为高级水平。考虑到初级学习者的韩国语水平, 内容做到易学、易懂, 又具有时代性。

本书是该系列教材的第一册。由1篇语音准备篇和10篇课文构成, 而每一课包括题目、正文、思考练习三部分内容。书后附有生词索引和练习答案。此外, 还附有课文参考译文, 供使用者学习参考。

图书在版编目(CIP)数据

韩国语阅读教程. 1/李光在主编; 沈在弼分册主编. —北京: 高等教育出版社, 2009. 1

ISBN 978-7-04-024806-7

I. 韩… II. ①李…②沈… III. 朝鲜语—阅读教学—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 207277 号

策划编辑 闵 阅 孙云鹏
版式设计 刘 艳

责任编辑 孙云鹏
责任校对 孙云鹏

封面设计 赵 阳
责任印制 毛斯璐

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京未来科学技术研究所
有限责任公司印刷厂

开 本 787×1092 1/16
印 张 9.75
字 数 300 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2009 年 1 月第 1 版
印 次 2009 年 1 月第 1 次印刷
定 价 22.80 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 24806-00

추천사

이번에 산동과기직업대학 한국어연구소에서 한국어를 학습하는 학생들에게 보다 실질적인 한국어를 가르치고자 새로운 교수법을 담고 있는 교재를 출간하게 됨을 매우 다행스럽게 생각합니다.

최근에 지속되고 있는 한류의 영향과 급변하는 국제화 시대에 한국에 대하여 관심을 갖고 있는 세계 각국의 많은 사람들에게 보다 실질적인 한국어 학습서가 되기를 바랍니다.

또한 언어란 그것이 쓰이는 사회와 사용하는 사람과 불가분의 관계가 있으므로 글 읽기가 더욱 중요함을 볼 때 이번

산동과기직업대학의 “읽기책” 발간을 계기로 한국어 교육과 한국어의 글로벌화를 위해 한층 더 매진해 주시기를 당부합니다.

특히 이번 교재 발간에 물심양면으로 지원해주신 산동과기직업대학 관계자와 저자에게도 심심한 감사의 뜻을 표합니다.

2008년 10월

대한민국 주청도 영사관 총영사 김 선 홍

前言

普通高等教育“十一五”国家级规划教材《韩国语阅读教程》系列教材为提高韩国语学习者的阅读和理解能力而编写，也包括了韩国文化方面的一些内容。教材形式上选取了日记、书信、新闻报道等韩国语学习者在日常生活中经常接触并可以使用的题材，也适当选取了可以了解韩国文化的民间传说或传统游戏方面的内容。本系列教材由易到难，共分4册。第一册为初级水平，第二册为初级水平向中级水平的过渡阶段，第三册为中级水平向高级水平的过渡阶段，第四册为高级水平。考虑到初级学习者的韩国语水平，内容做到易学、易懂，又具有时代性。

本书是该系列教材的第一册。由1篇语音准备篇和10篇课文构成，而每一课包括题目、正文、思考练习三部分内容：语音准备篇比较详细地介绍了韩国语字母的造字原理、特征和发音，对韩国语收音也做了对发音规则、活用规律等较详细的说明，便于韩国语入门者学习和使用。正文包括与单元题目相关的4个左右的阅读文章，按由浅入深的结构编排。每篇文章后对生词进行了中文解释。每篇文章的生词量不同，全书共有350个左右的生词，其中包括韩国语的一些惯用语。思考练习一般由3-4个问题组成，旨在检查学习者对短文的理解正确与否。练习中也有一些新单词，可一并学习。练习包括要求学习者用韩国语发表自己见解或看法的问题和用韩国语进行写作的问题。通过练习，旨在提高学习者的会话和写作能力。书后附有生词索引（以韩国语字母顺序排列）和练习答案（未含主观题答案）。此外，还附有课文参考译文，供使用者学习参考。

韩国驻青岛领事馆总领事金善兴先生在百忙之中为本书作序，在此表示衷心感谢！

《韩国语阅读教程》系列教材的总主编是中国海洋大学韩国语系李光在教授，第一册的主编是山东科技职业学院韩国籍教师、潍坊市韩人商工会事务局局长沈在弼，副主编是冯婷、徐东赫，编者是池如亮、徐香娥、金润京、张明、王莹、樊宇、张善升和丁澜澜。

山东科技职业学院外国语学院孙淑敏院长、韩国籍教师金允庆以及全体教师为本书的编写付出了辛勤的劳动，中国海洋大学韩国语系的研究生们给予了大力帮助，高等教育出版社的领导和相关编辑在教材的策划、书稿审核、版式编排等方面也做了大量的工作。在此，编者一并表示衷心感谢。

由于编者水平有限，加之时间紧迫，疏漏和不妥之处在所难免，恳请读者不吝指正。

编者
2008年12月

차 례

예비편	한국어 기초	1
1.	한글과 세종대왕	1
2.	모음과 자음(1)	2
3.	모음과 자음(2)	5
4.	받침	10
	쉬어가기	14
제1과	일상생활	15
1.	인사하기	15
2.	소개하기	16
3.	기숙사 생활	18
4.	방문하기	22
제2과	시내구경	25
1.	물건사기	25
2.	식당에서	26
3.	박물관 관람	28
4.	겨울바다	29
제3과	한국생활	31
1.	설날	31
2.	한국의 사계절	33

3. 생일파티.....	34
4. 다이어트.....	36
쉬어가기.....	37
 제4과 이야기 세계 (1).....	39
1. 아버지의 소원.....	39
2. 천문학.....	41
3. 나라꽃.....	43
4. 장승.....	45
 제5과 여가활동.....	47
1. 등산.....	47
2. 휴가.....	50
3. 편지쓰기.....	51
4. 연날리기.....	53
 제6과 전래동화.....	56
1. 대장장이.....	56
2. 지극한 효심.....	58
3. 우물에 빠진 여우.....	60
4. 두껍아 두껍아.....	62
쉬어가기.....	63
 제7과 흥미로운 소식.....	65
1. 인터넷시대의 직업.....	65
2. 세계 빙하 놀라운 속도로 융해.....	66

3. 커피의 숨겨진 비밀.....	68
4. 우리의 색	70
5. 인공위성의 유용성.....	71
 제8과 이야기 세계 (2).....	76
1. 임금님과 거지.....	76
2. 원숭이의 재주.....	81
3. 조강지처.....	87
4. 토끼의 간	89
 제9과 기후와 생활.....	93
1. 북극곰과 지구온난화	93
2. 황사	95
3. 계절과 생활	97
4. 기후 명사	99
쉬어가기.....	100
 제10과 표현.....	102
1. 접속사	102
2. 외래어 표기	103
 연습문제 해답.....	106
 번역문	114
 어휘 색인.....	135

예비편 한국어 기초

1

한글과 세종대왕

한글은 조선 제4대 세종대왕이 1443년에 창제하여 1446년 반포한 것으로 한국어의 모음자와 자음자를 표기하는 문자 체계를 말하며, 초기에는 ‘훈민정음’이라 불렀다. 한글이 창제되기 전, 한국은 중국의 한자를 빌려 문자 생활을 하였다. 그렇지만 한자가 어려워서 사람들은 한자로 자기의 의사를 표현하기가 힘들었다. 이를 안타깝게 생각한 세종대왕이 백성들이 쉽게 문자를 배울 수 있게 만든 문자가 바로 한글이다.

한글은 모음과 자음으로 구성되어 있다. 모음은 하늘(天, •), 땅(地, 一), 사람(人, 丨)의 모습을 본떠서 만든 것인데 이것을 기본으로 하고, 이 기본자를 조합하여 나머지 모음을 만들었다. 자음은 발음 기관(혀, 이, 입술, 목구멍)과 발음 모양을 본떠서 기본자 “ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ”을 만들고 기



모음 하나로 음절이 구성될 때에는 “아, 어, 오, 우, 으, 이, 애, 에” 와 같이 모음의 왼쪽이나 위쪽에 “ㅇ”을 붙여 쓴다. 이때 “ㅇ”은 아무 소리도 나타내지 않는다.

글자모양	발음	쓰기 순서	쓰기 연습
아	[a]		
어	[ə]		
오	[o]		
우	[u]		
으	[ɯ]		
이	[i]		
애	[ɛ]		
에	[e]		

<연습문제> 다음 단어를 소리 내어 읽으면서 글자를 써 보시오.

이						
오						
아이						
오이						

나. 자음 (1)

글자	발음	이름	쓰기 순서	쓰기 연습
ㄱ	[k][g]	기역		
ㄴ	[n]	니은		
ㄷ	[t][d]	디귤		
ㄹ	[r][l]	리을		
ㅁ	[m]	미음		

다. 자음 (1) + 모음 (1)

구분	ㄱ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㅌ	ㄴ	ㄹ	ㅇ
가	가							
나								
다				두				
라								
로							매	우

<연습문제> 다음 단어를 소리 내어 읽으면서 글자를 써 보시오.

개							
가구							
구두							
거리							
나라							
나무							
누나							
다리							
다리미							

라디오				(1) 동문, (2) 동주, (3) 동주	
-----	--	--	--	------------------------	--

오리					(5) 금모래
----	--	--	--	--	---------

모음과 자음(2)



가. 모음 (2)

글자	발음	쓰기 순서	쓰기 연습
ㅏ	[ja]		
ㅑ	[jə]		ㅏ ㅑ
ㅓ	[jo]		
ㅕ	[ju]		ㅓ ㅕ
ㅗ	[jɛ]		ㅗ ㅛ
ㅛ	[je]		

<연습문제> 다음 단어를 소리 내어 읽으면서 글자를 써 보시오.

야구						구구

여자						2.11

요리사						유지

우유						4

휴지							오미
----	--	--	--	--	--	--	----

나. 모음 (3)							도오
-----------	--	--	--	--	--	--	----

글자	발음	쓰기 순서	쓰기 연습
과	[wa]		
내	[wɛ]		
니	[we]		
거	[wə]		
계	[we]		
기	[y/wi]		
기	[wi]		

<연습문제> 다음 단어를 소리 내어 읽으면서 글자를 써 보시오.

사과					[sa]	ㅅ
					[a]	ㅏ
					[o]	ㅗ
화가					[ui]	ㅟ
					[i]	ㅣ
왜					[ɔ]	ㅓ
돼지						두
						ㅈ
교회						ㅈ
						ㅊ
가위						ㅈ
						ㅊ
귀						유
						ㅜ

취						

의사						

의자						

다. 자음 (2)

글자	발음	이름	쓰기 순서	쓰기 연습
ㅂ	[p][b]	비읍		
ㅅ	[s]	시옷		
ㅇ	[ŋ]	이응		
ㅈ	[tʃ]	지읒		
ㅎ	[h]	히읒		

라. 자음 (2) + 모음 (1)

구분	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ
ㅂ	바							
ㅅ								
ㅈ					즈			
ㅎ								

<연습문제> 다음 단어를 소리 내어 읽으면서 글자를 써 보세요.

배							

바나나							

바다							

사자				(1) 음모 + (2) 음사	
새					[새]
소					[소]
모자				(5) 음사	[모자]
지구				[지]	[구]
허리				[허]	[리]
호수				[호]	[수]

마. 자음 (3)

글자	발음	이름	쓰기순서	쓰기 연습
ㅋ	[k ^h]	키읃		
ㅌ	[t ^h]	티읃		
ㅍ	[p ^h]	피읃		
ㅊ	[tʃ ^h]	치읃		
ㄱ	[k']	쌍기역		
ㄷ	[t']	쌍디귤		
ㅂ	[p']	쌍비읍		
ㅅ	[s']	쌍시옷		
ㅆ	[ʃ']	쌍지읃		

바. 자음 (3) + 모음 (1)

구분	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ
ㄱ	카					
ㄷ					트	
ㄷ						
ㅌ			초			
ㅌ						
ㅍ						
ㅍ		빠				
ㅍ						씨
ㅍ						

<연습문제> 다음 단어를 소리 내어 읽으면서 글자를 써 보시오.

카메라						
커피						
코						
파						
포도						
피아노						
차						
고추						